

策 划:  智美利达  
Zhimeili da

责任编辑: 马郁翠

版式设计: 李彦生 林 莉

封面设计: 李彦生

---

图书在版编目(CIP)数据

语言的抚摸 / 卫媛著, —北京; 中国民族摄影

艺术出版社; 2004.10

ISBN 7-80069-628-6

I. 语... II. 卫... III. 儿童文学-民间故事-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第100602号

---

在本书编译的过程中, 限于客观条件无法与少数译  
著者取得联系, 已将报酬转版权交易代理机构, 并  
请有关人员与卫媛联系(电话: 010-89505849)

书 名: 语言的抚摸(全四卷)

---

著 者: 卫 媛

出 版: 中国民族摄影艺术出版社

社 址: 北京市和平里北街14号 (邮编100013)

发 行: 新华书店 智美利达文化传播有限公司(010-89505712)

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

版 次: 2004年9月第1版

2004年9月北京第1次印刷

开 本: 720 × 980毫米 1/16

印 张: 56

字 数: 800千字

定 价: 88.00元

---

版权所有 翻印必究

# 前 言

在每个人的童年时代，童话可以变成现实，那时的生活充满了奇异的色彩，诸如一顿饭能吃掉一头牛的勇士，用双脚去追赶太阳的无所畏惧的人，用一柄木剑与恶魔搏斗的少年英雄，美丽的公主和英俊的王子在林中遇到了具有独特本领的老巫婆……这些故事在我们记忆中最远古的时代常常发生，以致于儿时的我们不得不感叹，为什么没有降生在那个几乎每天都可以发生奇迹的远古时代。

因此，尽管人类如今都变成了“机器时代的动物”，但在记忆的深处仍然保存着一份将童话变成现实的愿望。童话其实是我们在幼年时怀念自己祖先的最好的方式，几乎每个人在童年时期都会幻想着这些也许曾经发生过的故事，这些美丽动人的童话会令童心欣悦，让一颗晶莹透明的水晶心灵充满想像和智慧的感悟，从而将正直、善良，勇气和真诚等优秀的品性植入正在生长发育的身心。哪怕当我们老去的时候，那种童年的记忆是永远不会忘记的；哪怕未来一生中经历怎样的惊涛骇浪，那种幼年时心灵的悸动至今会令我们时时回味，并在心底里阵阵涌起莫名的感动。

这套丛书从策划到出版，历时半年，编者精心编译了近四百篇在世界各国广泛流传的经典童话故事，其中有寓言童话大师的不朽作品，更有世界各国的父母们代代讲述给自己孩子听的民间童话故事。在春风拂煦的青青草坪上，在夏天碧波荡漾的水池旁，在秋日午后煦暖的阳光

里，在冬季夜晚温暖的火炉旁，我们手捧童话，给自己的孩子讲着一个一个精彩神奇的童话故事，这些故事仿佛也是讲给我们自己。每一篇童话都如同一双亲切温暖而充满魔力的手，以一种神奇的力量抚摸着孩子们幼小的心灵，同时也温暖了我们自己日渐疲惫的身心，透过孩子那充满好奇与向往的眼神，我们的心也回到那个充满幻想的时代，回到了那个充满阳光与欢笑的童年，我们与孩子互相分享着幸福的童年，与孩子一起成长，一起快乐，成为结伴在童话王国里进行神奇旅行的人，和孩子共同享受童话世界的奇异与瑰丽！

编者

2004年10月

# 目录

前 言/1

共享春天/3

幸福是什么/6

宽容无价/8

国王的诅咒/11

真假新郎/15

胆小的动物/17

胆小的花园老鼠/18

玫瑰公主/20

金 棍/23

长生不老/26

乡下老鼠和他的表兄/30

自负的小鼠/32

愚蠢的老虎/35

巨大的虱子皮/37

小 红 帽/41

小蛙姑娘和大蛙姑娘/44

爱慕虚荣的下场/46

伸缩自如的小泰莱莎/48



幻乡魔迹/51

鸚 鵡/54

阿 信/56

老猫野东西/59

秋 海 棠/61

蟋蟀、蚯蚓、蝴蝶和蚂蚁/63

魔法师的帽子/65

春 女 王/68

龙舌兰的传说/70

罪有应得的蓝胡子/73

恐 龙 蛋/75

老渔夫和金鱼/77

沙皇萨尔坦/79

善良的美妞与愚蠢的怪兽/82

园丁的儿子/85

迷失的小羊/87

战胜好奇心/89

神奇的七色花/92

白鸟夫妇/95

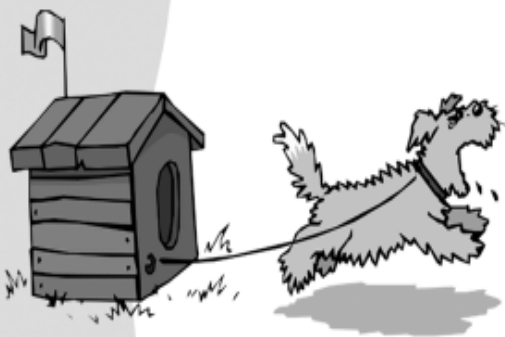
孤女淑克/97

比 爱 尔/100

女妖的婚礼/102

梦里的妈妈/104

拇指皇后/106



蜕变的天鹅/108

永无岛/109

吉米玛孵蛋/112

狼来了/114

最忠实的儿子/116

女王和农妇/118

四个好朋友/120

残忍的鹤鸟/123

姐 女/126

国王和仙女/129

老鼠开会/131

三月和羊倌/132

贪得无厌的人/133

诚实的斯温/135

两兄弟/142

公鹅和高利贷者/146

野猪、牡鹿和刺猬/148

魔 灯/150

如意王子/154

知恩图报的猫/158

贪婪的狼/161

魔鬼的祖母/163

何方和蝴蝶姑娘/166



嘲笑狮子的驴/169

青春的扇子/170

太阳的女儿/173

国王和外孙/177

好心眼的汉斯/180

方块小屋/183

邮递员和太太/186

三兄弟/188

三件宝贝/191

小神气/194

最幸福的人/196

混帐猫/198

证据/200

海水为什么是咸的/202

两个克劳斯/204

龙子太郎(上)/206

龙子太郎(下)/208

伟大的奥芝/210

经营友谊/212

复活/214



## 共享春天

[英国] 王尔德

巨人离家去看朋友，在那里一住便是7年。7年里孩子们天天放学，总喜欢到巨人花园里玩。那是一个可爱的大花园，长满了嫩嫩的青草和美丽的花朵。12棵桃树春天开淡红色珍珠色的鲜花，秋天结大大的果子。小鸟在枝头上唱悦耳动听的歌。

一天，巨人回来了，他看见孩子们正在花园里玩，粗暴地把他们赶跑了。

“我自己的花园就是我自己的花园，何人在里面玩？”他筑了高墙，挂起了布告牌子。巨人说，“我不准任何人入内，违者必罚。”

可怜的小孩们从此没有地方玩了，放学以后只能在高墙外面转转。

春天来了，乡下到处鸟语花香，只有巨人花园里依旧一片冬天景象。鸟儿因为没有小孩的踪迹不肯到他花园里唱歌，树木也忘了开花。偶尔一朵美丽的花探出头来，看见布告牌，又缩进地里睡觉去了。只有雪霜觉得高兴。雪用白色大衣盖着草，霜把所有的树枝涂成银色。她们还请来身裹皮衣的北风，整天在园子里四处吼叫。冰雹也来凑热闹，把瓦片弄坏了一大半。

巨人不明白春天为什么来得这样迟，他盼望天气不久就会变好。

春天始终没有来，夏天也没有来。秋天给每个花园带来金色果实，巨人的花园里却什么也没有。冬天永远留在那里，北风、霜雪和冰雹快乐地在树丛中间跳舞。

一天早晨巨人醒来，忽然听见动人的音乐，他以为国王的乐队在他门前经过。其实那只是一只梅花雀，因为巨人很久没有听见小鸟唱歌，所以觉得那是全世界最美的音乐。这时冰雹不再跳舞，北风不再吼叫，一股甜香透进窗来。巨人跳下床，只见窗外出现一个非常奇怪的景象。孩子们从墙洞里爬进园子，都坐在树枝上面。每棵树上都有一个孩子。树木看见孩子们回来十分高兴，都用花朵打扮起来，鸟儿们快乐地四处飞舞，四处歌唱。花儿们从地里探出头来，朗朗大笑着。只有园子最远

的一个角落里冬天还没有走，一个小孩站在那里哭得厉害，他太小，手够不到树枝，那可恨的树也仍然满身盖着霜雪，北风在它头顶上呼啸。那棵树拼命把树枝垂下来，让孩子爬上去，可那孩子还是够不到。

巨人这时才明白自己太自私，所以春天不肯来，他轻轻下楼，悄悄打开前门，走进花园。孩子们看见他都逃走了，花园里又出现冬天景象。最小的孩子眼里尽是泪水，所以没有看见他。巨人偷偷走到后面，轻轻抱起小孩，放到树枝上去，这棵树马上开花了，鸟儿们也飞来枝头上唱歌。小孩抱住巨人的脖子跟他亲吻。别的小孩看见巨人不再凶狠，便都跑回来，春天也跟着小孩们来了。巨人对他们说：“孩子们，现在花园是你们的了。”他拿出一把大斧，砍倒围墙，跟小孩们玩了一整天。天黑了，小孩们来向巨人告别。

“让我放到树上那个小朋友在哪呢？”巨人最爱那个小孩，因为那个小孩吻过他。

“我们不知道，他已经走了。”小孩们回答。他们还说不知道他住在什么地方，他们以前从没有见过他。

每天下午小孩们放学以后，便来找巨人玩。巨人对小孩都很和气，他非常想念第一个小朋友，可那个小孩却再也看不见了。

许多年过去，巨人老了，只能坐在扶手椅上看小孩们玩各种游戏。他说：“我有许多美丽的花，可孩子们却是最美丽的花。”

一个冬天的早晨，巨人张望窗外，惊讶地看到一个奇妙的景象，园子最远一个角落里有一棵树开满了白花，树枝是金黄的，上面挂着累累的银果，树下就站着他所喜爱的那个小孩。

巨人好不欢喜，急忙下楼进花园到了小孩身边，只见小孩手掌心上有两个钉子的印痕，两只小脚的后背上也有两个钉子的印痕。

巨人的脸愤怒地涨红了，他问道：“谁伤害了你？我去拿大刀把他杀死。”

“不，”小孩答道，“这是爱的伤痕。”

“那么你是谁？”巨人突然产生一种尊敬和害怕的感觉，跪在了小孩的面前。

小孩向巨人微笑说：“从前你让我在你的花园里玩，今天我要带你到我的花园里去，那就是天堂。”

那天下午孩子们跑进花园，只见巨人躺在一棵树下，他已经死了，满身盖着白花。

巨人一人独享自己的花园，可那里永远是冬天。孩子们来了，春天也来了。因为自然是大家的自然，春天也是大家的春天啊。只有大家一起享受才会充满快乐啊。

孩子啊，有了好东西，快和大家一起分享吧，那样你的东西会更好玩！



## 幸福是什么

[保加利亚] 埃林·彼林

从前，有3个小男孩，都是放羊的。他们是好朋友，常常一起把羊群赶到很远的树林里去放牧。到傍晚，他们又一起赶着羊群回家。

树林里很少有人来，那里有一口老喷泉，大概没人去用它，泉口上堆满了枯枝败叶，水也很少，几乎不喷了。

有一天，一个牧童指指喷泉提议说：“我们来把这喷泉清理一下好吗？弄干净了，再挖一口小井。”伙伴们一听，都高兴地喊起来：“好啊！”

第二天，他们就带来了锄头、铁锹，开始清理这口喷泉。两天以后，一口小井就砌成了。他们看着小井以及小井深处自己的影子，哇啦哇啦地讲起话来。

就在这时候，树林里走出来一位姑娘。姑娘真好看，金黄色的头发上，戴着一个用白菊花编成的花环。她笑呵呵地问3个小朋友：“孩子们，我可以喝井里的水吗？”

孩子们也笑呵呵地回答她：“你喝吧，我们就是让人喝才把井砌好的。”

姑娘听了，就伏到井口上，伸手捧了3捧，喝了3口水。她回头对3个小伙伴笑笑说：“你们做了一件好事，我要谢谢你们，祝你们幸福。”

孩子们一听，激动起来。一个孩子眨巴着眼睛问：“那么请你告诉我们，什么是幸福啊？”

姑娘说：“这个问题，应当由你们自己去弄明白。我们今天讲好，10年以后，让我们再在这里相见，到那时候，你们就全都会明白什么是幸福了。”孩子们还想问些什么，可姑娘一下子不见了。

该怎么办呢？一个孩子说：“让我们到外面去走走吧，弄明白幸福是什么。”他又说：“我往东面走。”

另一个孩子也果断地说：“我往西面走。”

第三个孩子眨了眨眼睛，说：“我就留在村子里。”

就这样，他们开始了新的生活。

10年以后，3个当年的小朋友，如今都成了高大、强健的男子汉了。这天他们都来到小井旁边相会。小井旁边的小树苗，如今又高又大，已经绿树成荫了。

他们各自开始向朋友汇报自己10年来的情况。

第一个朋友说：“那年分手以后，我到了一座城市里，进了学校，学到了很多知识，成了一个医生，给病人治病。当我看到一个病人在我治疗下，慢慢地恢复健康时是那样的幸福，我感到能帮助别人是非常幸福的。”

第二个朋友说：“我走过许多地方，做过很多工作。我总是勤勤恳恳地工作着，我感到我对别人是有用的。我的劳动没有白费，所以我是幸福的。”

接着，那个留在村子里的朋友说了：“我种地，地上长出了麦子，麦子养活了许多人。我看大家活得健康，活得开心，我的劳动也是有价值的，所以我也感到很幸福。”他的话刚说完，他们的眼前又突然出现了那位姑娘。她还是那头金黄色的头发，还是戴着那个花环，样子一点也没有变。她笑呵呵地对3个朋友说：“你们又来见面了，我很高兴。你们都明白了：幸福要靠劳动，要对人们做出有益的事情。”

3个人也都非常高兴，异口同声地问：“你是谁呀？”

“我是智慧的女儿。”姑娘说完，又不见了。

幸福是什么呀？

智慧的女儿告诉我们，幸福是用自己的双手辛勤劳动，要对人们做出有益的事情。

幸福就是助人为乐，与人为善，当你帮助了别人，做了一件好事之后，你是否觉得自己很了不起，很幸福啊？

如果你没有过幸福的感觉就去做一件好事吧。

## 宽容无价

[挪威] 埃格纳

豆蔻镇是挪威边远地区的一个小镇，一般地图上是找不到的。这里很落后，全镇只有一辆电车，除此，谁也没见过汽车是什么模样的。大街上也很脏，鸡鸭成群，骆驼和大象可以自由自在地走来走去。

小镇上有各式各样的人。杜比雅爷爷住在镇中最高塔楼上，专管天气预报；苏菲姑姑十分爱清洁，但脾气极坏；面包师的脸上很少有笑容，好像人家欠他多少似的；理发师却是老天真，胡子一大把了，还整天嘻嘻哈哈；香肠店的主人胖得像皮球，他喜欢养狗；管治安的是巴士贤，他是镇上唯一的警察。大家都生活得十分愉快。

离小镇不远的一片荒地上，住着3个强盗，为首的叫贾斯佩，还有哈士贝和乐纳丹。哈士贝养着一只狮子，它和主人一样又懒又馋，有一回，它饿急了，啃掉了主人的一个脚趾头。3个强盗常常为了一点芝麻绿豆的小事吵吵闹闹，甚至大打出手。

强盗的职业是拦路抢劫，要不就去偷。这天夜里，香肠店被洗劫一空。香肠店主人又哭又叫，去向巴士贤报案。巴士贤两手一摊，无可奈何地说：“知道了。可是，你逮捕过养着一头狮子的人吗？”

“没有，”香肠店主人说，“但我不是警察！”

“可是，我被狮子吃了，也当不成警察了！”推说明天镇上要举行游艺会，他有许多事要办，他将香肠店主人打发走了。

第二天，全镇男女老少都穿上了漂亮的新衣，来到宽阔的广场上。阳光明媚，鲜花如海，气氛十分热烈。在优美动听的《豆蔻镇进行曲》的乐声中，帷幕徐徐拉开。表演开始。杜比雅唱了一支《东南西北天气之歌》。香肠店主人养的一群小狗合唱了《雅各神父，你还在睡觉吗》。还有训练有素的骆驼、大象的精采表演。最后是苏菲姑姑表演，她自编自唱，讽刺巴士贤是抓不住强盗的笨蛋，她就这个脾气。不过，总的说这次游艺会还挺成功，大家觉得很高兴，就连巴士

贤也不例外。

吃一堑长一智。镇上的人对强盗有了防范。一天夜里，3个强盗刚踏进香肠店，就被大伙一拥而上逮住了。巴士贤宣判，3个强盗蹲48天监狱。

巴士贤太太是个心地善良的人，她每天给强盗送饭，还帮他们洗衣服。3个强盗觉得蹲班房反而比以前过得安逸舒服。

一天，杜比雅爷爷居住的高塔突然起火了。镇上的居民都跑来了。可是，大火堵住了楼梯，浓烟呛鼻，谁也没法爬上去救火。怎么办？这时，巴士贤想起了3个犯人，他们是强盗，肯定会爬墙。

3个强盗见有将功赎罪的机会，就奋不顾身地往墙上爬。贾斯佩要了根绳子，很快爬到顶楼，接着，把另外两个强盗拉了上去。于是，塔下的人送水，乐纳丹和哈士贝轮流提水，贾斯佩浇水，终于把火扑灭了。

杜比雅爷爷非常高兴，对强盗们说：“从今以后，你们都是我的好朋友。”接着又跷起大拇指称赞贾斯佩：“你真机灵勇敢，可以成为一个非常称职的消防员！”

巴士贤接上了话茬：“镇上至今没有一个消防员，应该选一个。贾斯佩，你当怎么样？”大家都一致赞成。贾斯佩呢，他是个消防员，当然乐意了！

哈士贝和乐纳丹闷闷不乐地要回牢房去。

“别回去了，”巴士贤叫住了他俩，“你们也自由了。”大家都鼓起掌来。

“你做我的助手怎么样？”面包师拍了拍乐纳丹的肩膀说，“我除了给你工资，你想吃多少糕点就可以吃多少。”这是件美事儿，乐纳丹高兴得心花怒放。

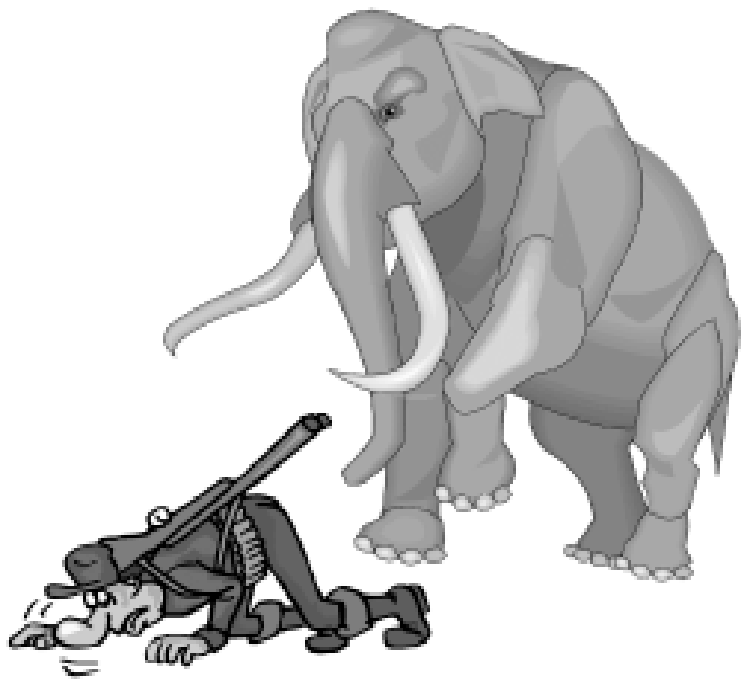
“我们还缺个马戏团。”有人提议说，“哈士贝的狮子挺可爱，训练它表演节目，那一定会比骆驼和大象出色！”就这样，镇上成立了马戏团，哈士贝当领班。

镇上的居民像往常一样愉快地生活着。杜比雅管天气预报，面包师和他的新助手做面包，理发师为人们修整面容，哈士贝每天排练节

目,巴士贤和贾斯佩经常在街头巡视……夜里,每个人都能安安稳稳地睡觉,因为,镇上再也不会有强盗来骚扰了。

巴士贤太太心地善良感动了3个强盗,3个强盗才愿意改过自新,在关键时候帮大家救火,大家宽容了他们,终于成了好朋友。

其实强盗也并不都是心眼特别坏的人,只要用自己的真心去帮助他们,他们也一样能成为我们的朋友。



## 国王的诅咒

[德国] 格林

从前，一位富有的国王养了3个女儿，她们每天都在王宫的花园里散步。国王是个大花迷，喜爱各式各样的鲜花，尤其喜爱一棵苹果树，谁要是摘了一只苹果，他便诅咒谁沉到深深的地底下去。眼下正好是秋天，树上的苹果像血一样鲜红鲜红的。3位公主每天都来到树下，看有没有一只苹果让风吹下来，可是她们始终没找着。那苹果树呢，果实多得快要压断了树枝，枝叶一直垂到了地上。看着这光景，最小的公主馋得实在不行，就对两位姐姐讲：“爸爸太爱我们了，不会真的诅咒我们的。我相信，只是对外人，他才那样说。”小姑娘一边说，一边摘下一个很大的苹果，跳到姐姐跟前：“啊，快尝尝，亲爱的姐姐，我一辈子也没吃过这么美味的东西呢！”这一来，另外两位公主也要吃苹果。然而，3位公主吃了第一口苹果后，她们便一起沉到了深深的地底下，再也听不见公鸡的啼声啦。

到了中午，国王想叫公主们去进餐，可是哪儿都找不着她们。他在宫里和花园里找过来找过去，还是没有她们的下落，国王非常担忧他们的安全，就向全国发出通告：“谁要替他把女儿们找回来，他就让谁娶她们中的一个做妻子。”这一下，便有许许多多年轻人四处寻找，谁都希望能找到那3个女孩子，因为她们不仅长得非常美丽，而且对人也和蔼可亲。在外出寻找的人中有3个年轻猎手，他们走了差不多8天，来到一座宏大的宫殿里，宫中有许多华丽的房间，在其中一间里摆着一桌筵席；桌上有一些精美的食物，还热腾腾地在冒气哩。可是，整个宫里听不到一点人声，更看不见一个人影儿。他们一等等了半天，但奇怪的是，那些食物仍然是热的，还在冒气。最后，他们饿坏了，坐到桌旁吃起来。他们一边吃，一边商量好留在宫里住下来；他们准备抓阄儿，以便决定哪一个留下看家，让另外两个出去寻找公主。结果最年长的一个留守在宫中看家。第二天，两个年轻点儿的猎人外出寻找公主去了。中午，一个小矮人儿来求猎人给他一块面包。猎人在宫里找出一个面包，从上边切

下一块，准备给小矮人儿。他把面包递过去，谁知小矮人儿却把面包扔在地上，说想劳驾猎人再拣起来递给他。猎人也愿意这样做，正弯下腰去拣，哪知那小矮人抡起一根棍子，抓住猎人的头发，猛揍了他一顿。过了一天，轮到年纪轻一点的猎人看家，同样也挨了一顿揍。傍晚，另外两个猎人回到宫里，年长的一个问：“喏，你今天情况怎么样？”“噢，简直糟糕透啦！”他俩于是相互诉起苦来，但对最年轻的那个伙伴却只字不提，因为他们非常讨厌他，总叫他傻瓜汉斯，嫌他太不会处事。

第三天，最年轻的猎人留在了家里，那小矮人儿又来向他讨一块面包。他切好面包递过去，小矮人儿又把面包扔到地上，说想劳驾他再拣起来给他。傻瓜汉斯一听便嚷开了：“什么！你自个儿不能拣一拣？要是你为吃饱肚子连这点儿力气都不肯花，那就活该挨饿！”小矮人儿听罢也火了，说傻瓜汉斯非拣不可。这小伙子呢，真叫不赖，抓住咱们可爱的小矮人儿就是一顿狠揍，揍得小东西大叫大喊：“住手，住手，求求你饶了我吧！你饶了我，我就告诉你公主们在什么地方！”

汉斯一听住了手，小矮人儿便告诉他：他是一个小地精，像他一样的小地精，世界上有成千上万。年轻的猎人只需跟着他去，待会儿他会指给他公主们呆的地方。一会儿，小地精带他到了一口很深的枯井前，对他说，你应该知道，你的那两个伙计对你不诚恳，因此嘛，你如果想搭救公主，就只好一个人去。另外两位老兄呢，自然也很想找到公主，但他们却不肯花力气，不愿冒风险。小地精还说，为了救公主，汉斯必须找只大筐，带上一把猎刀和一个铃铛，坐进筐里，让人把自己放到井下去。井下边有3个房间，每间房里坐着一位公主，分别在替一条有许多脑袋的怪龙捉虱子。要救出公主，他必须把龙的脑袋都砍掉。

小地精说完这一切，突然不见了。到了傍晚，另外两个猎人回家来，问汉斯情况怎样，他回答：“噢，还算不错，”接着他又说，他一个人影儿都没看见，只是到了中午，来了一个矮人儿向他讨面包，他给他面包，那家伙却把面包扔到了地上，并且要他再拣起来给他，他可不愿意听人使唤，那家伙竟威胁起他来。他觉得这太没道理，就揍了小矮人一顿，哪知这家伙反倒告诉了他公主们关在什么地方。听完他的话，另外两个猎人气得脸青面黑。第二天早上，他们一道来到井边，抓阄决定谁第一